

**BUSCANDO LA INCLUSIÓN.
DESCRIPCIÓN DEL PROCESO METODOLÓGICO DE UNA
INVESTIGACIÓN CON MUJERES INMIGRANTES MARROQUÍES**

Daniela Papua y María Jesús Márquez ¹

RESUMEN

Este trabajo recoge de forma resumida los aspectos metodológicos y propuestas de una investigación realizada por las autoras, durante 2005 y 2006, para estudiar y conocer la situación educativa, el grado de escolarización y la participación de las mujeres inmigrantes, así como dar respuesta a las necesidades que se evidencian en el ámbito educativo, en una comarca de Almería que en los últimos diez años ha visto transformada y diversificada su realidad social y económica al dedicar su tierra al cultivo bajo plástico.

El nombre del proyecto **“Participación y Educación de las mujeres inmigrantes en la comarca de Níjar”**, indica el núcleo de nuestra preocupación e indagación. Este proyecto fue subvencionado por la Dirección General de Coordinación de Políticas Migratorias de la Consejería de Gobernación de la Junta de Andalucía.

Este artículo se centra en los aspectos metodológicos de la investigación realizada, así como aquellos otros que en el proceso han ido emergiendo y algunas propuestas que las participantes han ido aportando a la investigación. Estas propuestas no son conclusiones al uso, sino necesidades y perspectivas que las participantes fueron desgranando en el proceso de investigación y que han quedado recogidas en los informes de investigación presentados.

Palabras clave: inclusión, inmigrantes marroquíes

¹ Universidad de Almería, España

LOOKING FOR INCLUSION. DESCRIPTION OF THE PROCESS OF A METHODOLOGICAL RESEARCH WITH MOROCCAN IMMIGRANT WOMEN

ABSTRACT

This work contains a summary of the methodological aspects and proposals of an investigation conducted by the authors, during 2005 and 2006, to study and learn about the educational situation, the level of schooling and the participation of immigrant women, as well as to answer the needs that are evident in the educational field in a region of Almeria that in the last ten years its economic and social reality has been transformed and diversified to devote their land to cultivation under plastic.

The name of the project "Education and Participation of immigrant women in the region of Nijar," shows the core of our concern and inquiry. This project was funded by the General Directorate for Migration Policy Coordination of the Interior Ministry of Andalusia.

This article focuses on the methodological aspects of the investigation, as well as on other aspects that have been emerging into the process and some proposals that the participants have been contributing to the investigation. These proposals are not conclusions to use, but needs and perspectives that the participants were husking in the research process and that have been collected in the investigation reports.

Key words: inclusion, maroccant inmigrant

1. La metodología

El enfoque de la investigación es naturalista y la metodología empleada es cualitativa de corte etnográfico, de la cual, en palabras de Kushner y Noger (1990), es muy importante señalar como característico: "que aprende del mundo a través de las personas. Es esencialmente una forma de investigación cara a cara, e inexcusablemente, por lo tanto, reactiva. Las herramientas del investigador naturalista son la conversación y la mirada, aunque son manejadas con más disciplina y rigor que en otros escenarios sociales. En este sentido no hay nada especial en las formas de indagación naturalistas. Socialmente son formas vulgares. Sin embargo metodológicamente son algo muy especial en la investigación naturalista desde el momento en que el tópico de la indagación (formas de vida) es también un medio (métodos y comunidad). Hablar de una teoría de métodos e instrumentos o hablar de diferentes formas de entender el mundo es hablar de una teoría de personas y formas de vida. Claramente eso tiene unas implicaciones importantes para nuestro modo de entender la validez y la verosimilitud de la investigación" (pp. 112-113).

El informe final, realizado en dos partes diferenciadas, contiene un **estudio descriptivo** de la población inmigrante de esta comarca de Almería, y un **estudio interpretativo-cualitativo** respecto a la situación educativa y participativa de las mujeres inmigrantes de la comarca, poniendo especial énfasis en los relatos de vida cotidiana de las mujeres y otros participantes.

En **el estudio descriptivo** se presenta el tratamiento de los datos de la población de esta comarca almeriense y se comentan las inferencias relevantes a partir del programa estadístico utilizado. Se realiza un mapa general de la población, de los lugares más poblados y se visualizan aspectos que nos ayudaron a contextualizar propuestas educativas desde las necesidades concreta de la población inmigrante. Este apartado, de enfoque cuantitativo, fue de gran ayuda para la fase cualitativa.

Los instrumentos utilizados en el **estudio interpretativo-cualitativo** se incluyen dentro del enfoque de la metodología cualitativa y fueron:

- **Análisis y recogida de información documental.** Se realizó un rastreo bibliográfico referido a experiencias de éxito, tanto en educación de personas

adultas, como en educación primaria y secundaria, en la inclusión de personas inmigrantes y participación social. Esta tarea nos lleva a profundizar en una de las experiencias que se están llevando a cabo en nuestro país, las “Comunidades de Aprendizaje” como experiencia clave para convertir los centros de educación en espacios de aprendizaje y cohesión social².

● **Observación Participante y conversaciones informales**, realizadas en las visitas a domicilios, tiendas de tránsito diario, reuniones convocadas por Ayuntamiento y entidades de la zona, etc.

La **observación comunicativa** es el instrumento de investigación utilizado desde la igualdad de diferencias y la búsqueda de sentido. Las numerosas visitas realizadas proporcionan observaciones y propician conversaciones informales, que si bien no han sido utilizadas en el informe, por la falta de negociación expresa, explicación y lectura previa de las anotaciones por parte de los y las participantes, sin embargo, han sido utilizadas para el análisis y en el proceso de conocimiento. (Padua, 1998).

Dos **Estudio de Casos**. Uno, en un aula del Centro de Educación de Personas Adultas de la zona y el otro en uno de los Talleres de Lengua y Cultura que el Ayuntamiento pone en marcha a final del mes de noviembre de 2005.

● **Entrevistas en profundidad, individuales y colectivas**. La **entrevista** es uno de los instrumentos más utilizados en esta investigación. Compartimos la perspectiva de autores como Stake, 1980, Wolker, 1983, Santos Guerra, 1990, Kushner, 2002, Flick, 2004, y otros, que entienden la entrevista como un instrumento esencial en la investigación naturalista en educación.

Empezamos con **entrevistas semiestructuradas** que pronto se dejaron de usar para dar paso a la **entrevista abierta** que procuran un clima distendido con la o el entrevistado y facilita la emergencia de relatos de vida cotidiana. Aparcado el guión, las entrevistas se iniciaban hablando de temas generales para que de manera natural, la entrevistada, fuera contando, desde su experiencia, su historia en relación y referida al tema de investigación.

² “Comunidades de Aprendizaje” experiencia de transformación y trabajo en centros educativos de gran éxito, que cuenta con más de 70 centros en toda España, dinamizada por CREA de la Universidad de Barcelona y que inicia su andadura en el Centro de Educación de personas Adultas “La Verneda-Sant Martí”, en 1978.

En este apartado de metodología queremos dedicarle una referencia especial a la **Comisión Asesora de la Investigación³** y a los **Relatos de Vida** por la importancia que adquieren en esta investigación.

• **La Comisión Asesora.** Se formó con personas representativas de colectivos y asociaciones de la zona, agentes sociales implicados y/o interesados, participantes en ONGs, voluntariado que trabaja con personas inmigradas y el equipo investigador, recogiendo la riqueza de sus diversas aportaciones y maneras de entender y transformar la realidad.

Entidades y personas de la Comisión Asesora y aportaciones:

- Asociación Pro-Derechos Humanos. Cáritas Diocesanas. Ong. Almería Acoge. Asociación AMIRA. Asociación AMAL. Imam. La directora de la Escuela de Personas Adultas. Responsable de Asuntos Sociales. Mediadora Intercultural de la Comarca y Algunas Chicas Marroquíes

La primera reunión se hizo en el mes de mayo de 2005, en ella el equipo investigador presentó de forma breve el proyecto y cada una de las personas participantes dispuso de diez minutos para contar el trabajo realizado por su entidad en la zona o su experiencia personal, como en el caso de las chicas marroquíes implicadas voluntariamente en esta comisión. También, se les invitó a hacer una breve valoración de los problemas para la alfabetización de mujeres inmigrantes y de las posibilidades para el desarrollo educativo. De esta manera obtuvimos información de las acciones que, o estaban en proceso de realización o ya habían concluido, en la comarca:

- El proyecto para la dignificación de las viviendas y el entorno de las mismas, en las zonas de máxima concentración de inmigrantes llevado a cabo por la asociación "Pro Derechos Humanos".
- La distribución de ayuda por parte de las ONGs, a los y las inmigrantes que llegan de forma legal o ilegal a la zona en condiciones de extrema necesidad, es decir el sector más vulnerable y de mayor pobreza. También conocimos que alguna ONG, que "en este momento, por falta de subvención", no cuentan con

³ Adaptación del Consejo Asesor de la metodología comunicativa de CREA. Se trata de crear un consejo formado por personas representativas de colectivos, grupos y/o comunidades de la población participante en la investigación. Entre las funciones de este órgano asesor podemos destacar: su aporte de conocimientos, la revisión crítica de los documentos, la orientación sobre el desarrollo y proceso del proyecto, el control de que éste se lleva a cabo contando con todas las voces, la evaluación de toda la investigación incluyendo sus conclusiones y, especialmente, que los resultados obtenidos contribuyan a transformar la realidad de los colectivos a los que va dirigido el estudio.

un centro estable en la zona lo que ha significado pérdida de representación y merma de su trabajo en la zona.

- Conocimos la única asociación formada por mujeres autóctonas que reconocen que su incidencia en el colectivo de mujeres inmigrantes es nula. Así como otras asociaciones formadas por mujeres inmigrantes, que trabajan para la integración y la convivencia, en una barriada próxima a Almería pero no en esta comarca.

También con personas como:

- La Mediadora Intercultural de la comarca, una mujer marroquí muy respetada en el colectivo de inmigrantes y que conoce muy de cerca la realidad de la población inmigrante. Su trabajo abarca tanto el ámbito educativo como social.

- Las chicas adolescentes marroquíes. Se invitó a adolescentes que habían abandonado el centro educativo en la ESO y que continuaran sus estudios y a mujeres jóvenes que no asistían a los centros de educación de personas adultas.

Hemos de decir que no hemos podido celebrar, por motivos propios y ajenos, la reunión prevista a la finalización del trabajo, aunque es nuestra intención buscar fecha o fechas que propicien su celebración.

Pese a esta dificultad, creemos que incluir en la metodología este tipo de comisiones es muy positivo y beneficioso para las y los investigadores que pierden su rol de expertos y para las y los investigados e investigadas que encuentran en ella un espacio para la inclusión de sus voces, para la participación activa en la mejora durante el proceso y para ser actores en la transformación que genera la investigación y no meros “sujetos” de la misma.

● **Relatos de vida cotidianos**

Otra de las estrategias metodológicas utilizadas y en la que queremos insistir, porque de forma emergente se convirtieron en la base de nuestro estudio, fueron los Relatos de Vida. Estamos de acuerdo con **Sepúlveda y Rivas** (2000), en que los relatos e historias de vida son además de un instrumento de investigación en el paradigma cualitativo, una estrategia para dar “voz” a las y los participantes para ir, paulatinamente, dejando que sean ellas y ellos, los que tomen su tiempo y reflexión en la reconstrucción de su historia. A partir de sus relatos, es posible ver las situaciones de llegada y el proceso transformador que han ido viviendo cada una de las mujeres de la

investigación, así como el sentido que éste ha tenido para producir cambios en su entorno y en sus vidas. Al recoger la investigación la vida de las participantes, se pone de manifiesto cómo la identidad y el cambio hacia la emancipación desde la interacción, facilita otras formas de afrontar la vida.

La base metodológica de los relatos de vida es la entrevista narrativa introducida por **Schutze**, (1997). Este modo de entrevistar y su tendencia a buscar la descripción de experiencias también han sido muy utilizadas en la psicología (**Bruner**, 1990, **Flick**, 1996, **Murria**, 2000).

Connelly y Clandenin (1995) dicen que las investigaciones narrativas, se utilizan cada vez más en estudios sobre experiencias educativas. Una de las razones principales para su uso, según estos autores es: "...que los seres humanos somos organismos contadores de historias, organismos que individual y socialmente, vivimos vidas relatadas" (p. 11). El estudio de la narrativa, por lo tanto, es el estudio de la forma en que los seres humanos experimentamos el mundo. En nuestra investigación, hemos encontrado pertinente usar la narrativa y los relatos de vida cotidianos, para explicar desde perspectivas individuales, (personales), la construcción de valores y aspectos culturales que colectivamente caracterizan al grupo de mujeres en las que se basa este trabajo.

Para la inclusión de estos relatos también hemos tenido en cuenta la perspectiva que presenta la **metodología comunicativa**.⁴ La metodología comunicativa consiste en construir las interpretaciones de la situación estudiada con las personas investigadas, para este fin es necesaria la participación de una persona que se encargue de la traducción o de la mediación. Otra estrategia propia de esta metodología es la de volver a contrastar la información con las personas entrevistadas, ésta se usa en el caso de que haya dudas sobre la interpretación de los datos. Desde esta perspectiva "el relato de vida cotidiana es el resultado de la interacción entre quien está investigando y otra persona que, a lo largo del diálogo, va avanzando hacia la reflexión e interpretación de su vida cotidiana. Centra el estudio, fundamentalmente, en el momento actual y en las interpretaciones que la persona narradora hace de su vida". (**Metodología Workaló**, 2001).

⁴ CREA. Flecha, 1997

El relato de vida cotidiana pretende recoger los pensamientos, reflexiones, formas de actuar e interacciones, mediante las cuales las personas elaboran sus construcciones sociales y las aplican para resolver situaciones concretas de su vida cotidiana.

Constituye un proceso cooperativo de entendimiento y reflexión que permite descubrir y evidenciar las presunciones de carácter exclusor/incluser y transformador a partir de las descripciones que la persona narradora hace de su propia realidad.

2. Planificación de la investigación

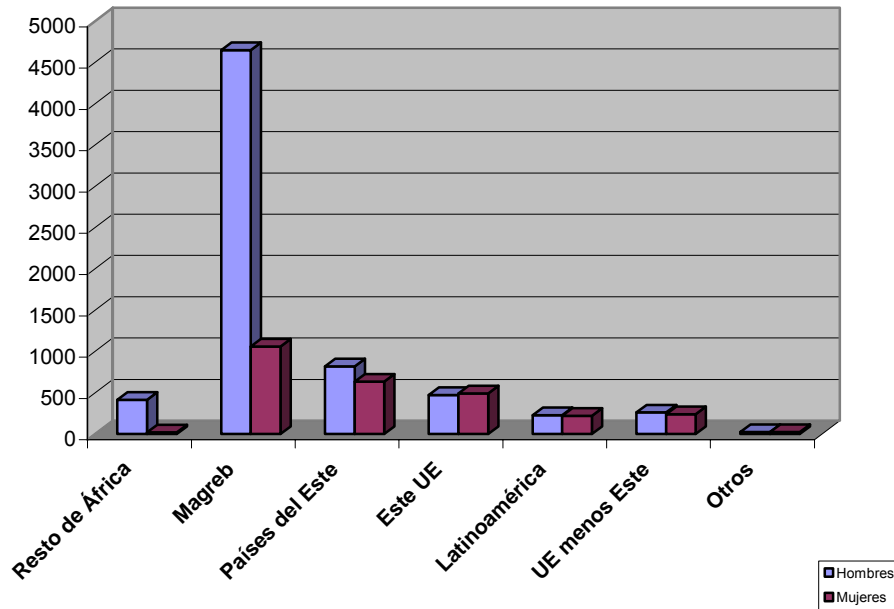
Para la realización de la investigación se diseñó un plan de trabajo que contó con varias fases. Se parte de un trabajo previo, realizado en el último trimestre de 2004, en el que se efectuó una prospección en Escuelas de Personas Adultas y Talleres de Alfabetización de la comarca, para recoger datos sobre cómo se distribuyen estos centros y talleres y como se agrupa el alumnado. Además, se elaboró un dossier de la escolarización de la población inmigrante de la zona, que incluía Centros de Primaria, IES y Centros de Educación de personas adultas. También, se llevo a cabo una revisión bibliográfica y se realizaron lecturas dialogadas sobre aspectos de la investigación.

Primera fase el objetivo era realizar un mapa de la distribución, situación educativa y necesidades de la población inmigrante, para ello se realizó un estudio descriptivo a partir del padrón de 2005. A partir del análisis de los datos del padrón, se evidenció que la población inmigrante de la comarca procedía de una veintena de países y culturas diferentes, siendo la más numerosa la procedente de Marruecos, además, este colectivo es el que más años lleva en la comarca y el que más preocupa en cuanto a su inclusión, aprendizaje del español y abandono prematuro de los estudios de sus hijos e hijas. A la vista de estos datos, se decidió centrar la investigación en la perspectiva de la mujer inmigrante magrebí, ante la imposibilidad de abarcar la gran diversidad de grupos étnicos que conviven en esta comarca.

Con estos datos se elaboró un informe en el que se recogían, junto a la descripción de la totalidad de la población inmigrante, las zonas de máxima concentración, las infraestructuras disponibles y las inercias y cambios del

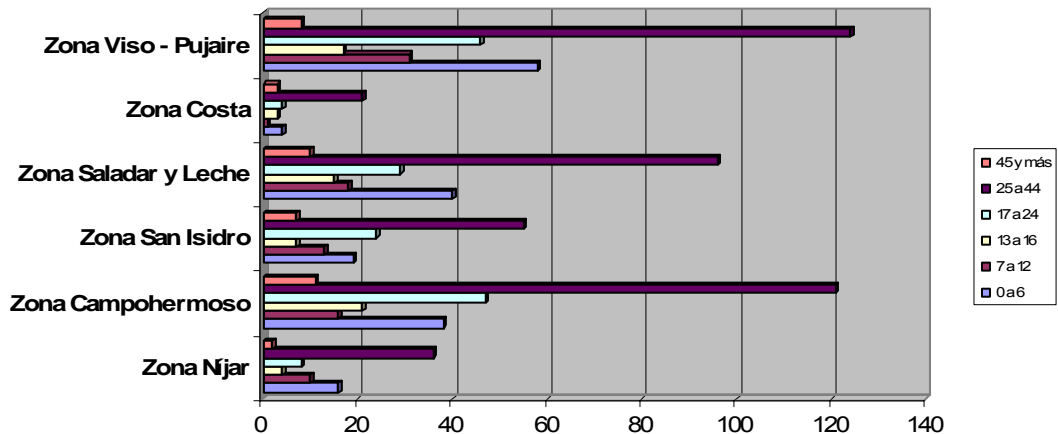
sistema y de la sociedad en estos espacios geográficos, en los últimos diez años, ante la nueva realidad de la inmigración.

Gráfico del número de hombres y mujeres extranjeras en Níjar por continente y subcontinente. Padrón 2005

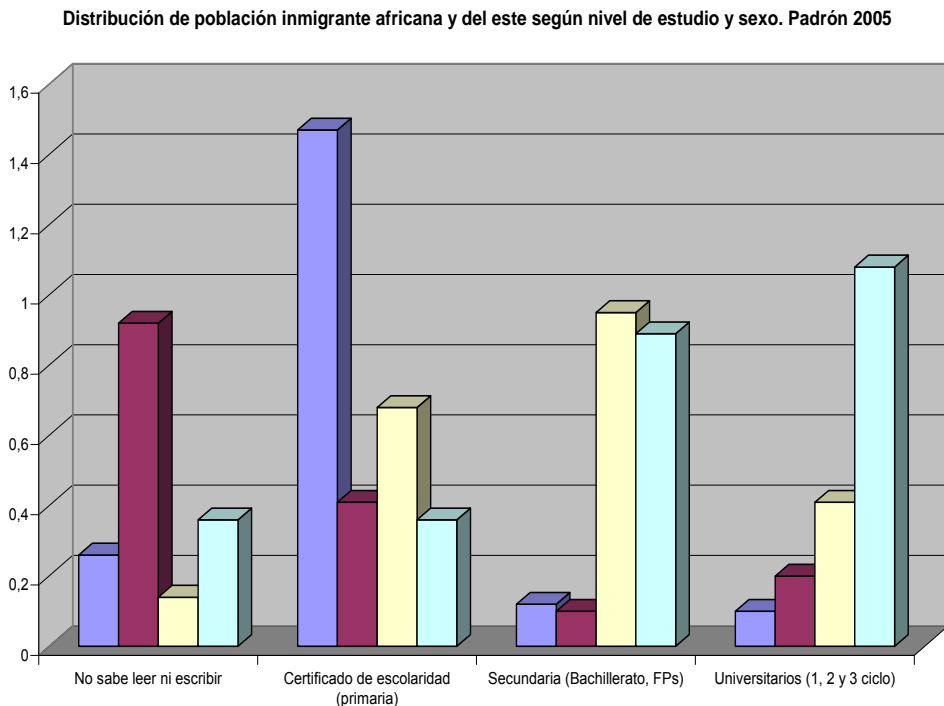


De este primer análisis emerge un dato preocupante, la ausencia de mujeres magrebíes en centros de personas adultas, talleres de alfabetización, asociaciones, etc. Así como, el elevado abandono escolar, en los últimos años de la educación secundaria obligatoria (ESO), de las y los adolescentes pertenecientes a la población inmigrante magrebí.

Gráfico de mujeres inmigrantes marroquíes por zona y edad. Padrón 2005



Segunda fase conocer las necesidades educativas de las mujeres inmigrantes magrebíes



Ante la realidad que nos ofrecían los datos cuantitativos, buscamos profundizar e indagar sobre su significado para lo que realizamos: Entrevistas a mujeres inmigrantes magrebíes de distintos niveles educativos y situación familiar:

- Mujer marroquí sin estudios que vive sola, - Adolescente de 17 años que abandonó el IES, - Mujer sin estudios de 55 años que vive con su hija. - Entrevista a la Directora de la EPA...- Entrevista a la directora de Asuntos Sociales del municipio y - Entrevista a un Iman
- También celebramos grupos de discusión comunicativo de mujeres no escolarizadas:
 - Grupo de mujeres- madres de familia de de dos barriadas diferentes de la zona, el grupo se formó con mujeres de cada una de las zonas por separado y
 - Grupo de mujeres jóvenes y adolescentes entre 16 y 20 años

La información recogida y los datos elaborados vuelven a incidir en la baja escolarización de las mujeres magrebíes en relación a las franjas de edad censadas y en el elevado abandono escolar de las chicas de este colectivo.

En el informe elaborado, se describen los procesos de abandono, los cambios e iniciativas que la institución escolar ha realizado para la inclusión, así como

las trabas y rutinas escolares que impiden que los centros educativos sean un lugar de privilegio para la convivencia intercultural de chicos, chicas y familiares y un puntos de referencia para la formación y la comunicación de sociedades multiculturales.

Tercera fase estudiar el currículum escolar y los aprendizajes que se da a mujeres inmigrantes en los centros escolares para ello se realizaron dos Estudio de Casos, uno en un aula del Centro de Formación de Personas Adultas y otro en uno de los Talleres de Lengua y Cultura que el Ayuntamiento pone en marcha a final del mes de noviembre de 2005, para el curso 2005/2006, en cinco zonas distintas de la comarca tras una reunión mantenida con el colectivo de inmigrantes.

La descripción cualitativa de un Aula de Personas Adultas de la zona y de los programas de Lengua y Cultura promovidos por el Ayuntamiento, son el foco de nuestro trabajo en esta fase. La metodología cualitativa y muy especialmente el estudio de casos, constituyen las herramientas de indagación y análisis de aspectos inclusores o exclusores respecto a la mujer magrebí.

La situación que nos lleva a esta indagación es la evidencia, ya referenciada y contrastada en los análisis realizados hasta este momento, de la baja participación de mujeres marroquíes en redes formativas y de aprendizaje del idioma, así como, la importancia de la educación de personas adultas inmigrantes y autóctonas para crear un espacio de participación educativa y ciudadana y fomentar el progreso y mejorar las oportunidades de las mujeres inmigradas en el país de llegada.

En la **cuarta fase**, se indaga sobre las posibilidades de participación y se analiza las aspiraciones de las mujeres inmigrantes para participar como ciudadanas en la comunidad en la que viven a través de asociaciones multiculturales o de mujeres inmigrantes. En esta fase el asociacionismo es uno de los aspectos destacados, así como el mundo de la religión y de las creencias, visualizando los aspectos inclusores y exclusores que se manejan en la educación, formación y participación de las mujeres marroquíes.

Esta preocupación nos hace replantearnos la metodología diseñada y la necesidad de incluir relatos de vida de mujeres inmigradas, para lo que contábamos con la traducción simultánea de un miembro del equipo investigador, la mediadora intercultural. Realizamos cinco relatos de vida de

mujeres inmigradas de Marruecos, de entre 17 y 40 años. En sus relatos biográficos aparecen sus aspiraciones, luchas, deseos, obstáculos y los cambios hacia la emancipación, desde la perspectiva de género, que han experimentado sus vidas.

1- ALGUNAS PROPUESTAS QUE SURGEN DE LOS RELATOS DE VIDA

- Todas las mujeres participantes son conscientes de la necesidad de aprender el idioma y de comunicarse. A todas ellas les gustaría formarse, revisar su propia cultura y tener mayores conocimientos, porque “esto hace que las personas sean más libres y compartan la igualdad”.
- Entre ellas se reúnen y elogian el clima de solidaridad y confianza que se ha creado en estas reuniones, en ellas hablan de las situaciones familiares y de las preocupaciones de las mujeres. Comentan su deseo de que vaya emergiendo otro modelo de hombre y esa revolución, según ellas, es en silencio, en el día a día, en sus casas y en sus familias.
- Cuando hablan de sus hijas quieren que éstas no reproduzcan sus vidas, sino que las mejoren. Por lo que quieren que sus hijas aprendan pero en sitios donde no haya tantos chicos, temen que sus hijas puedan quedar embarazadas, porque eso “no está bien visto, es una vergüenza familiar”.
- En esta comarca la participación de mujeres en el espacio público es prácticamente inexistente y menor aún cuando hablamos de mujeres árabes. Apenas existen asociaciones, sin embargo, el asociacionismo es ‘clave’ para la participación ciudadana, para la cohesión y para la convivencia en diversidad. Al grupo de mujeres que entrevistamos les gustaría que surgieran asociaciones de mujeres árabes y que les asesoraran y acompañaran en su creación.
- Otra de las cuestiones que preocupa, por su alto precio y su dificultad, es la compra y el alquiler de viviendas por parte de personas inmigrantes, (magrebíes). Las participantes manifiestan que los precios de las viviendas se han elevado notablemente en los últimos años, esto hace que tenga que trabajar toda la familia, abandonando la escuela y el aprendizaje como prioridad.
- Señalan la necesidad de formación de la población autóctona para vivir con personas inmigrantes. Es importante, desde su punto de vista, insistir con

la población autóctona adolescente ya que dice haber observado falta de respeto hacia el adulto inmigrante en varias ocasiones.

- Las chicas jóvenes quieren tener lugares de reunión diferentes a los de la juventud mayoritaria, es decir, proponen lugares de reunión, gestionados por ellas, en donde no se beba alcohol, teterías, lugares de exposición, etc. Quieren ser visibles socialmente pero desde su cultura.
- Dada la diseminación de la comarca y la dificultad de las mujeres para desplazarse desde las cortijadas, proponen: un transporte interno para desplazarse a centros de formación, o bien, hacer en estas cortijadas grupos de aprendizaje y que se desplace un equipo de enseñantes de forma itinerante. Proponen también, la realización de talleres de aprendizaje como el de Internet.
- Es urgente fomentar la **participación de mujeres** en la vida cultural y pública por medio de los centros de educación de personas adultas en colaboración con otras redes formativas de enseñanza del idioma; así mismo, es necesario que estos centros participen **con las mujeres** en las demandas y necesidades sociales. El compromiso del educador y educadora, animadores socioculturales y educadores sociales, es la construcción interactiva de la ciudadanía y la democracia participativa.
- A partir de estas y otras muchas propuestas se inicia el trabajo de participación y transformación.

REFERENCIAS

- Connely, F.M. y Clandinin, D.J. (1995): *Relatos de Experiencia e Investigación Narrativa*. En AAVV. *Déjame que te cuente. Ensayos sobre narrativa y educación*. Barcelona: Leartes.
- Flecha, R. (1997): *Compartiendo Palabras*. Barcelona: Paidós.
- Flick, U. (2004): *Introducción a la investigación cualitativa*. Madrid: Morata.
- Kushner, S. (2002): *Personalizar la evaluación*. Madrid: Morata.
- Kushner, S. y Norris, N. (1990): Interpretación, negociación y validez en la Investigación Naturalista. En MARTÍNEZ RODRÍGUEZ J.B. *Hacia un Enfoque interpretativo de la Enseñanza*. (111-126). Granada: Universidad de Granada.
- Padua, D. (1998): *El estudio de casos: un proceso de investigación*. Tesis inédita. Departamento del Departamento de Didáctica y Organización Escolar de la Universidad de Granada.

- Santos Guerra, M.A. (1990) *Hacer visible lo cotidiano*. Madrid: Akal.
- Sepúlveda, P. y Rivas, I. (2000): *Biografías profesionales*. Málaga Servicio de Publicaciones de la Universidad de Málaga.
- Stake, R.E. (1998): *Investigación con estudio de Casos*. Madrid: Morata.
- Walker, R. (1983): La realización de estudios de casos en educación. Ética, Teoría y Procedimientos. En W.B. Dockrell y D. Hamilton: *Nuevas reflexiones sobre investigación educativa*. Madrid: Narcea.
- www.comunidadesdeaprendizaje.net
- www.edaverneda.org/
- www.neskes.net/confapea/
- www.neskes.net/workalo/metod.htm

Fecha de Recepción: 20 -01-2008
Fecha de Aceptación: 03-05-2008
DATOS DE LOS AUTORES:
Daniela Padua Arcos, Universidad de Almería, España
Correo electrónico: dpadua@ual.es
María Jesús Márquez García, Universidad de Almería, España
Correo electrónico: mjmarque@ual.es